



Interreg
Deutschland - Danmark



KREATIV LAB DIGITAL SOUNDSCAPES

DIE MUSIKER*INNEN VON MORGEN MORGENDAGENS MUSIKERE


PROJEKTIMPRESSIONEN 2021 UND 2022 IMPRESSIONER FRA PROJEKTET 2021 OG 2022

WIE FUNKTIONIERT EIN WORKSHOP IM KREATIV LAB? HVORDAN FUNGERER EN WORKSHOP I KREATIV LAB?

GEMEINSAM MUSIZIEREN | KULTURFEST IN EUTIN SPIL SAMMEN | KULTURFEST I EUTIN



KREATIV LAB Digital Soundscapes wird gefördert mit
Mitteln des Europäischen Fonds für regionale Entwicklung.
KREATIV LAB Digital Soundscapes er finansieret af Den
Europæiske Fond for Regionaludvikling.



DIE MUSIKER*INNEN VON MORGEN MORGENDAGENS MUSIKERE

SCHULPROJEKT KREATIV LAB DIGITAL SOUNDSCAPES WILL MUSIK- UNTERRICHT WIEDER ATTRAKTIVER MACHEN SKOLEPROJEKTET KREATIV LAB DIGITAL SOUNDSCAPES VIL GØRE MUSIKUNDERVIS- NINGEN SPÆNDEDE IGEN

TEXT TEKST HELKE RÜDER & ILKA KLEENE


Selbst Musik komponieren können nur Profis? Falsch! Im Schulprojekt KREATIV LAB Digital Soundscapes lernen Schüler*innen der Jahrgangsstufen acht bis zwölf, ihre eigenen Musikstücke mithilfe digitaler Technik am Computer zu komponieren.

Das Projekt wird mit knapp 1,2 Mio. Euro aus dem EU-Förderprogramm Interreg Deutschland-Danmark gefördert. Die Technische Hochschule Lübeck sowie die Stiftung Neue Musik-Impulse Schleswig-Holstein möchten gemeinsam mit der Eutin Tourismus GmbH und der Kommune Guldborgsund sowie vielen anderen deutschen und dänischen Projekt- und Netzwerkpartnern das interkulturelle Verständnis bei Jugendlichen stärken. Menschen sollen zu persönlichen Treffen über die Grenze – nicht zuletzt über das Wasser des Fehmarnbells – hinweg motiviert werden. Hierunter fallen Konzertsuche, Musik Camps und Workshops, die grenzüberschreitend im Rahmen des Projekts stattfinden.

Er det kun professionelle, som kan komponere musik? Nej! I skoleprojektet KREATIV LAB Digital Soundscapes lærer skoleelever i 8. til 12. klassetrin at komponere egne musikstykker på computeren ved hjælp af digital teknik.

Projektet støttes med knap 1,2 mio. euro fra EU's støtteprogram Interreg Deutschland-Danmark. Det tekniske universitet i Lübeck og stiftelsen „Neue Musik-Impulse Schleswig- Holstein“ vil sammen med „Eutin Tourismus GmbH“ og Guldborgsund kommune samt mange andre tyske og danske projekt- og netværkspartnere styrke den tværkulturelle forståelse hos ungdommen. Meningen er at motivere mennesker til personlige møder hen over grænsen - ikke mindst hen over vandet i Femern Bælt. Dette indebærer koncertbesøg, musikcamps og workshops, som foregår grænseoverskridende inden for rammerne af projektet.





Außerdem wurde gemeinsam mit der Technischen Hochschule Lübeck eine neue digitale Applikation, die „Classical Beat App“, entwickelt, die von Schüler*innen, Lehrer*innen, Eltern und anderen Interessent*innen als Kommunikationsplattform genutzt wird, um neue Musikwerke hochzuladen, zu teilen und um sich auszutauschen.

„MUSIK UND DIE ART, WIE MAN MUSIK MACHT, VERÄNDERN SICH STÄNDIG. DA IST ES WICHTIG, SICH IMMER WIEDER NEU AUFZUSTELLEN“,

erklärt Projektleiter Marc Tietz. „Digital Soundscapes soll Impulse geben für den Musikunterricht an Schulen: Die Schüler*innen erlernen neue Techniken zur Musikerschaffung, in diesem Fall lernen sie die Software Ableton kennen“ Am Ende des Projektjahres präsentieren die Schüler*innen ihre vollendeten Sound-Symphonien zusammen mit Musiker*innen und Performancekünstler*innen live.

Derudover er der sammen med det tekniske universitet i Lübeck udviklet en ny digital applikation, „Classical Beat App“, der anvendes af elever, lærere, forældre og andre interesserede som kommunikationsplatform, hvor der kan uploades, deles og udveksles musikværker.

”MUSIK OG DEN MÅDE, MAN LAVER MUSIK PÅ, ÆNDRER SIG HELE TIDEN. SÅ DET VIGTIGT, HELE TIDEN AF FORNY SIG”,

forklarer projektleder Marc Tietz. „Digital Soundscapes skal give nye impulser til musikundervisningen på skolerne: Eleverne lærer nye tekniker til at skabe musik. I dette tilfælde lærer de softwaren Ableton at kende.“ I slutningen af projektåret præsenterer eleverne deres fuldendte soundsymphonier live sammen med musikere og performancekunstnere.

Das erste dieser Abschlusskonzerte fand gemeinsam mit professionellen Musiker*innen im Rahmen des Kulturfestes am 6. August 2021 im Küchengarten Eutin statt. Zuletzt präsentierten die Workshop-Teilnehmer*innen ihre Werke auf großer Bühne der Projektkonferenz am 5. November 2021 auf dem Gut Immenhof.

MIT DER MUSIK ALS UNIVERSELLE SPRACHE SOLLTEN DIE MITWIRKENDEN ERLEBEN, DASS SPRACHBARRIEREN REDUZIERT, ZUGEHÖRIGKEIT SOWIE VERBUNDENHEIT GESTÄRKT WERDEN.

Die thematische Grundlage der Workshops ist für die Schulen bereits vorgegeben: Im Jahr 2022 werden das Thema Natur sowie der dänische Komponist Carl Nielsen näher beleuchtet – denn das Projekt Digital Soundscapes geht über Grenzen hinweg und soll deutsche und dänische Schüler*innen in der Fehmarnbelt-Region zusammenbringen. Zuletzt begegneten sich 80 deutsche und dänische Schüler*innen während des Musik Camps im dänischen Nykøbing (Falster).

Den første af disse afslutningskoncerter fandt sted sammen med professionelle musikere i forbindelse med Kulturfesten den 6. august 2021 i Eutin Slots køkkenhave. Til slut præsenterede workshopdeltagerne deres værker på projektkonferencens store scene den 5. november 2021 på Immenhof gods.

MED MUSIK SOM UNIVERSELT SPROG SKAL DE MEDVIRKENDE OPLEVE, AT SPROGBARRIERER REDUCERES, SAMTIDIG MED AT FÆLLESSKAB OG SAMHØRIGHED STYRKES.

Temaet for workshoppen kender skolerne på forhånd: I året 2022 vil temaerne natur samt den danske komponist Carl Nielsen blive undersøgt nærmere – for projektet Digital Soundscapes er grænseoverskridende og skal bringe tyske og danske elever i Femern Bælt-regionen sammen. Senest mødtes 80 tyske og danske studerende under musiklejren i Nykøbing (Falster).



„Die Schüler*innen sollen sich aktiv austauschen können und die Kultur des Nachbarlandes besser kennenlernen – ein Aspekt, auf den wir im letzten Jahr trotz der Corona-Pandemie bestmöglich eingegangen sind“, berichtet Michael Keller, Geschäftsführer der Eutin Tourismus GmbH.

**IM VERGANGENEN JAHR FANDEN BEGEGNUNGEN
IN EUTIN STATT. WIR BLICKEN MIT VORFREUDE AUF
EINEN ZUSÄTZLICHEN GEMEINSAMEN WISSENS-
UND KULTURAUUSTAUSCH IN DÄNEMARK 2022!**

„Eleverne skal gerne komme i aktiv dialog med hinanden og lære nabolandets kultur bedre at kende - et aspekt, som vi sidste år på trods af coronapandemien forsøgte at favne så godt som overhovedet muligt“, fortæller Michael Keller, direktør for Eutin Tourismus GmbH.

**SIDSTE ÅR FANDT MØDERNE STED I EUTIN.
VI GLÆDER OS MEGET TIL YDERLIGERE FÆLLES
VIDENS- OG KULTURUDVEKSLING I DANMARK I
2022!**



SCHULEN UND PARTNER*INNEN VON DIGITAL SOUNDSCAPES

DIGITAL SOUNDSCAPES SKOLER OG PARTNERE

DIE KREATIV LAB-COMMUNITY KREATIV LAB-COMMUNITY

SCHULEN UND MUSIKSCHULEN SKOLER OG MUSIKSKOLER

OSTHOLSTEIN | LÜBECK – DEUTSCHLAND ØSTHOLSTEN | LÜBECK – TYSKLAND



Musik- und Kunstschule Lübeck
Musik- og kunstscolen i Lübeck



Baltic Schule Lübeck
Baltic skolen i Lübeck



Insschule Burg a.F.
Ø-skolen Burg på Femern



Geschwister Prenski-Schule Lübeck
Geschwister Prenski-skolen i Lübeck



Wagrienschule Oldenburg i.H.
Wagrienscolen Oldenburg i Holsten



Trave-Gymnasium Lübeck
Trave-gymnasiet i Lübeck



Johann-Heinrich-Voß-Schule Eutin
Johann-Heinrich-Voß-skolen i Eutin



Schule an den Auewiesen Malente
Schule an den Auewiesen Malente



Carl-Maria-von-Weber-Gymnasium Eutin
Carl-Maria-von-Weber-gymnasiet i Eutin



Elisabeth-Selbert-Gemeinschaftsschule
Bad Schwartau Elisabeth-Selbert-
Gemeinschaftsschule Bad Schwartau



Berufliche Schulen Eutin
Erhvervsskolerne i Eutin

GULDBORGSUND | LOLLAND – DÄNEMARK GULDBORGSUND | LOLLAND – DANMARK



Sophieskolene



Møllebakkeskolen
















Sydølster Skole









Ungdomsskolen

NETZWERKPARTNER*INNEN NETVÆRKSPARTNERE

OSTHOLSTEIN | LÜBECK – DEUTSCHLAND ØSTHOLSTEIN | LÜBECK – TYSKLAND

	<p>Bildungsministerium: Schulamts Kreis OH Undervisningsministeriet: De lokale skolemyndigheder i Østholsten</p>		<p>Lübecker Musikschule der Gemeinnützigen Lübecks musikskole „Musikschule der Gemeinnützigen“</p>
	<p>Kreis Musikschule Ostholstein Distrikt Musikschulen i Østholsten</p>		<p>Berufliche Schule des Kreises Ostholstein in Eutin Erhvervsskolen i distriktet Østholsten i Eutin</p>
	<p>Nordkolleg Rendsburg Nordkolleg Rendsburg</p>		<p>Bildungszentrum für ländliche Räume / RENN Nord Uddannelsescentret for landlige områder I RENN Nord</p>
	<p>Landesverband Rhythmik Nord, Musik und Bewegung Nord e.V. Landsforeningen „Rhythmik Nord, Musik und Bewegung Nord e.V.“</p>		<p>IHK zu Lübeck Industri- og handelskammer i Lübeck</p>
	<p>Musikhochschule Lübeck Musikkonservatorium i Lübeck</p>		<p>EnergieCluster Digitales Lübeck e.V. EnergieCluster Digitales Lübeck e.V.</p>
	<p>Kirchenkreis Ostholstein Jugendchor Eutin Provstiet Østholsten Ungdomskoret Eutin</p>		<p>Ableton AG Ableton AG</p>
	<p>Stadt Eutin Byen Eutin</p>		<p>Musikschule in Stadt und Land Oldesloe e.V. Musikskolen i byen og landet Oldesloe e.V.</p>

NYKØBING IGULDBORGSUND – DÄNEMARK NYKØBING IGULDBORGSUND - DANMARK

	<p>CELF - Center for Erhvervsrettede uddannelser Lolland</p>		<p>Museum Lolland-Falster</p>
	<p>Nykøbing Katedralskole</p>		<p>FGU Lolland-Falster (Multicenter Syd)</p>
	<p>Lolland musikskole</p>		<p>Syddansk Musikkonservatorium i Odense</p>

... und vier weitere Schulen der HanseBeltRegion
... og fire andre skoler i HanseBelt-regionen

DAS DIGITAL SOUNDSCAPES-TEAM

WER MACHT EIGENTLICH WAS BEIM KREATIV LAB?

TH LÜBECK | LEADPARTNER TEKNISK UNIVERSITET I LÜBECK | LEADPARTNER



Dipl. jur. Gabriele Voß: Ich bin die Leiterin der Stabsstelle Forschung und Transfer der Technischen Hochschule Lübeck und die Koordinatorin des Projekts KREATIV LAB Digital Soundscapes, das wir als Leadpartner betreuen. Jeg er leder af afdelingen for forskning og transfer på det tekniske universitet i Lübeck og koordinator for projektet KREATIV LAB Digital Soundscapes, som vi er leadpartner for.



Prof. Dr. rer. nat. Monique Janneck: Ich bin Professorin am Fachbereich Elektrotechnik und Informatik und leite das Institut für Interaktive Systeme (ISy). Für das KREATIV LAB agiere ich als Projektleiterin. Jeg er professor i elektroteknik og informatik og leder af instituttet for interaktive systemer (ISy). Jeg fungerer som projektleder for KREATIV LAB.



Bettina Kruse: Ich bin für die Projektadministration zuständig und kommuniziere zwischen den Projektpartner*innen und dem Interreg-Büro. Jeg er ansvarlig for projekt-administrationen og kommunikerer med projektpartnerne og Interreg-kontoret.



Michael Klamp: Ich kümmere mich zusammen mit Bettina Kruse um die Projektadministration und kommuniziere zwischen den Projektpartner*innen und dem Interreg-Büro. Sammen med Bettina Kruse tager jeg mig af projektadministrationen og kommunikerer med projektpartnerne og Interreg-kontoret.



Hamid Mergan: Ich entwickle und betreue unsere Projekthomepage KREATIV LAB Digital Soundscapes und die damit verbundene CLASSICAL BEAT APP zum Hochladen der Musikstücke. Jeg udvikler og står for vores projekthjemmeside KREATIV LAB Digital Soundscapes og den dermed forbundne CLASSICAL BEAT APP til upload af musikstykker.

GULDBORGSUND KOMMUNE | PROJEKTPARTNER GULDBORGSUND KOMMUNE | PROJEKTPARTNER



Anna Topp Gustavsen: Ich koordiniere das Projekt auf dänischer Seite, kümmere mich um die Projektadministration und -planung und stehe im Austausch mit den deutschen Projektpartner*innen. Jeg koordinerer projektet på dansk side, står for projektadministrationen og -planlægningen og er i løbende dialog med de tyske projektpartnere.

DET DIGITALE SOUNDSCAPES-TEAM

HVEM LAVER EGENTLIG HVAD HOS KREATIV LAB?

EUTIN TOURISMUS GMBH | PROJEKTPARTNER EUTIN TOURISMUS GMBH | PROJEKTPARTNER



Michael Keller: Ich bin der Geschäftsführer der Eutin Tourismus GmbH, die Projektpartnerin von KREATIV LAB Digital Soundscapes im Bereich Öffentlichkeitsarbeit und Veranstaltungsorganisation ist. Jeg er direktør i Eutin Tourismus GmbH, som er projektpartner for KREATIV LAB Digital Soundscapes i forbindelse med PR-arbejde og organisering af arrangementer.



Ilka Kleene: Ich kümmere mich um die PR- und Öffentlichkeitsarbeit und bin verantwortlich für die gesamte Projektkommunikation. Jeg tager mig af PR og markedsføring og er ansvarlig for hele projektkommunikationen.



Julia Hanf: Meine Hauptaufgaben sind die Organisation von KREATIV LAB Digital Soundscapes-Veranstaltungen sowie die Projektadministration. Mine hovedopgaver er organisering af KREATIV LAB Digital Soundscapes-arrangementer samt projektadministration.

STIFTUNG NEUE MUSIK-IMPULSE | PROJEKTPARTNER

STIFTELSEN NEUE MUSIK-IMPULSE | PROJEKTPARTNER



Hans-Wilhelm Hagen: Ich bin der Geschäftsführer der Stiftung Neue Musik-Impulse und meine Aufgaben sind die operative Projektleitung, -steuerung und -administration. Jeg er direktør i stiftelsen Neue Musik-Impulse, og mine opgaver er operativ projektleidelse, -styring og -administration.



Marc Tietz: Ich bin der Projektkoordinator, kümmere mich um die operative Projektumsetzung und manage das künstlerische Betriebsbüro. Jeg er projektkoordinator, tager mig af den operative projektrealisering og står for den daglige ledelse.

DIGITAL SOUNDSCAPES

WIE FUNKTIONIERT EIN WORKSHOP IM KREATIV LAB?

1.

Einführung
in das Projekt /
Komponisten, Jahres-
thema, digitale
Instrumente



Introduktion til pro-
jektet | Komponister,
årets tema, digitale
instrumenter

4.

Einführung in die
Kompositionsmittel einer
spezifischen Epoche und
die kulturgeschichtlichen
Hintergründe



Introduktion til en
specifik epokes kompo-
sitionsmidler og den kultur-
historiske baggrund

5.

Zwischentest und
Übungseinheit



Midtvejstest og
øvelsesopgave

6.

Einbindung in das
eigene Musikstück



Integration i
elevernes egne
musikstykker

DIGITAL SOUNDSCAPES HVORDAN FUNGERER EN WORKSHOP I KREATIV LAB?



2.

Einführung
in die Software
Ableton Live

Introduktion til soft-
waren Ableton Live

3.

Übungseinheit

Øvelsesopgave



7.

Übungseinheit

Øvelsesopgave



8.

Abschlusseinheit
mit Live-Auftritt

Afsluttende opgave
med liveoptræden



NACHGEFRAGT VI UNDERSØGER

IM INTERVIEW MIT DER STIFTUNG NEUE MUSIK-IMPULSE

INTERVIEW MED STIFTELSEN NEUE MUSIK-IMPULSE

WIR SPRACHEN MIT HANS-WILHELM HAGEN UND MARC TIETZ
VI TALTE MED HANS-WILHELM HAGEN OG MARC TIETZ

Was verbirgt sich hinter dem Projekt KREATIV LAB Digital Soundscapes?

Hans-Wilhelm Hagen: Digital Soundscapes ist ein deutsch-dänisches Schulprojekt, das die Schüler*innen auf der Fehmarnbelt-Achse verbindet und damit gewissermaßen die feste Fehmarnbeltquerung kulturell vorwegnimmt. Unseren Analysen zufolge ist die Beteiligung am Musikunterricht immer weiter zurückgegangen und bedarf einer Aufwertung, um Musik und Musikunterricht wieder attraktiver zu machen. In dem Projekt Digital Soundscapes arbeiten die Jugendlichen mit digitalen Werkzeugen und lernen, damit umzugehen. Dabei kann wirklich jede*r mitmachen, auch ohne Vorkenntnisse. So werden viele Schüler*innen von der Musik begeistert, motiviert, selbst Musik zu spielen oder zu komponieren, und der Musikunterricht wird neu belebt.

Hvad gemmer der sig bag projektet KREATIV LAB Digital Soundscapes?

Hans-Wilhelm Hagen: Digital Soundscapes er et tysk-dansk skoleprojekt, som forbinder elever på Femern Bælt-aksen og således på en måde foregriber den faste Femern Bælt-forbindelse kulturelt. Ifølge vores analyser er deltagelsen i musikundervisningen gået støt tilbage, og der er brug for en opprioritering for at gøre musik og musikundervisning spændende igen. I projektet Digital Soundscapes arbejder de unge mennesker med digitale værktøjer og lærer at håndtere dem. Her kan alle være med, også selvom man ikke har nogen forkundskaber. På den måde bliver mange elever begejstret og motiveret til selv at spille eller komponere musik, og musikundervisningen får nyt liv.

Wer nimmt daran teil?

Hans-Wilhelm Hagen: Aus Schleswig-Holstein und Hamburg sind 10 Schulen beteiligt, aus Dänemark sind es vier. Insgesamt kann man sagen, dass rund 600 Schüler*innen im Alter zwischen zwölf und 18 Jahren teilnehmen.

Hvem deltager?

Hans-Wilhelm Hagen: Fra Slesvig-Holsten og Hamborg deltager 10 skoler, og fra Danmark deltager 4. Man kan sige, at der samlet set deltager omkring 600 elever i alderen mellem 12 og 18 år.

Hans-Wilhelm Hagen





INTERVIEW GEFÜHRT VON INTERVIEW UDFØRT AF: KAI GEIGER

FOTOS: EUTIN TOURISMUS GMBH & STIFTUNG NEUE MUSIK-IMPULSE (HELKE RÜDER)

Wie wichtig ist dabei der grenzüberschreitende Gedanke, die Zusammenarbeit von dänischen und deutschen Schülern und Schülerinnen?

Marc Tietz: Mit unserem Projekt wollen wir im Vorfeld bereits ein Netzwerk spannen, welches später durch die Fehmarnbeltquerung eine neue Kulturregion entstehen lässt und Städte und Kommunen auf beiden Seiten durch Kultur verbindet. Eutin und Guldborgsund haben außerdem eine Städtepartnerschaft, die jetzt natürlich noch einmal mehr Bedeutung bekommt. Die Schüler*innen sollen sich austauschen und die Kultur des Nachbarlandes besser kennenlernen – ein Aspekt, auf den einzugehen in 2021 leider nur sehr eingeschränkt möglich war. Statt Besuchen in den jeweils anderen Kommunen oder Städten konnten sich die Jugendlichen jedoch digital austauschen. Jetzt gehen wir da aber natürlich mit Vollgas in die Planung, sobald wieder mehr möglich ist – zu unserem Kulturfest werden zum Beispiel auch dänische Schüler*innen kommen und wir planen einen Schüleraustausch zwischen Partnerschulen in Dänemark und Deutschland.

Hvor vigtig er i den forbindelse den grænseoverskridende tanke, samarbejdet mellem de danske og tyske elever?

Marc Tietz: Med vores projekt vil vi allerede nu spænde et netværk ud, som senere i kraft af Femern Bælt-forbindelsen kan få en ny kulturregion til at opstå, og som gennem kulturen forbinder byer og kommuner på begge sider. Eutin og Guldborgsund er desuden venskabsbyer, og denne relation vil naturligvis få endnu større betydning nu. Eleverne skal i dialog med hinanden og lære nabolandets kultur bedre at kende - et aspekt, som vi kun havde begrænsede muligheder for at arbejde med i 2021. Men i stedet for at besøge hinanden i hinandens kommuner og byer kunne de unge mødes digitalt. Nu giver vi til gengæld fuld gas med planlægningen, så snart der er mulighed for mere - eksempelvis kommer der også danske elever til vores Kulturfest, og vi planlægger en elevudveksling mellem partnerskoler i Danmark og Tyskland.



Marc Tietz

Wie muss man sich die Arbeit im LAB vorstellen? Welche Prozesse durchläuft das Projekt bis zur Aufführung?

Hans-Wilhelm Hagen: Zwischen Februar und Juni 2021 fanden zehn Doppelstunden-Workshops für die Jugendlichen vor Ort in der Schule, beziehungsweise in diesem Jahr auch online, statt. Am Ende steht ein dreitägiges Musikcamp gemeinsam mit professionellen Musiker*innen. Dort wurde für den abschließenden großen Auftritt geprobt, der auf dem Kulturfest am 6. August 2021 in einzigartiger Atmosphäre des Eutiner Küchengartens stattfand.

Hvordan foregår arbejdet i LAB? Hvilke processer gennemgår projektet frem til opførelsen?

Hans-Wilhelm Hagen: Mellem februar og juni 2021 blev der gennemført ti dobbelttime-workshops for de unge enten direkte på skolen eller online. Til slut var der en tredages musikcamp sammen med professionelle musikere. Her blev der øvet til den afsluttende store optræden, som fandt sted på Kulturfesten den 6. august 2021 i Eutin Slots køkkenhave i en helt fantastisk stemning.

Wohin geht die digitale Reise vom KREATIV LAB Digital Soundscapes?

Hans-Wilhelm Hagen: Wir haben in der Corona-Zeit in dem Bereich viel in die Erstellung von Video-Tutorials investiert und Digital Soundscapes in ein Online-Format gebracht. Das kann später auch sinnvoll bleiben, wenn die Workshops wieder in Präsenz stattfinden können, zum Beispiel als Möglichkeit für die Jugendlichen, noch einmal etwas nachzuschlagen oder sich ausführlicher mit einem Thema auseinanderzusetzen. Insgesamt hoffe ich natürlich, dass sich die Idee von Digital Soundscapes weiterverbreitet und sich das Projekt noch über viele Jahre hinweg entwickelt.

Hvor går den digitale rejse med KREATIV LAB Digital Soundscapes hen?

Hans-Wilhelm Hagen: I corona-perioden investerede vi inden for dette område en masse i at udarbejde VideoTutorials og bringe Digital Soundscapes ind i en online-format. Det kan også være hensigtsmæssigt på et senere tidspunkt, når workshoppen kan finde sted i virkeligheden, for eksempel så de unge har mulighed for at slå noget op igen eller beskæftige sig mere udførligt med et bestemt tema. Samlet set håber jeg naturligvis, at ideen fra Digital Soundscapes bliver bredt endnu mere ud, og at projektet fortsætter med at udvikle sig mange år endnu.

DIE WORKSHOPS | IMPRESSIONEN 2021 WORKSHOPPENE | IMPRESSIONER 2021 ZU BESUCH WÄHREND DES PROJEKTWORKSHOPS DER JOHANN-HEINRICH-VOSS- SCHULE EUTIN PÅ BESØG HOS PROJEKTWORKSHOPPENE PÅ JOHANN-HEINRICH- VOSS-SKOLEN I EUTIN



Musiklehrerin Ilona Lehmann
im Diskurs mit einer Schülerin
Musiklærer Ilona Lehmann i
samtale med en elev



Schülerinnen und Schüler der 9a
der Johann-Heinrich-Voß-Schule
Eutin Elever fra 9a på Johann-
Heinrich-Voß-skolen i Eutin



Amira Al-Amric im Gespräch mit
einem Schüler der 9a der Johann-
Heinrich-Voß-Schule Eutin Amira
Al-Amric i samtale med en elev
fra 9a på Johann-Heinrich-Voß-
skolen i Eutin



Kirill Mikhnevich und ein Schüler
der 9a der Johann-Heinrich-Voß-
Schule Eutin Kirill Mikhnevich og
en elev fra 9a på Johann-Heinrich-
Voß-skolen i Eutin



Tutor Kirill Mikhnevich und Amira
Al-Amric vor der Johann-Heinrich-
Voß-Schule in Eutin
Vejleder Kirill Mikhnevich og
Amira Al-Amric foran Johann-
Heinrich-Voß-skolen i Eutin



Tutor Kirill Mikhnevich und Amira
Al-Amric im Gespräch Samtale
mellem den vejleder Kirill Mikhn-
evich og Amira Al-Amric

NACHGEFRAGT VI UNDERSØGER

IM INTERVIEW MIT DEM EHEMALIGEN EUTINER BÜRGERMEISTER CARSTEN BEHNK INTERVIEW MED TIDLIGERE EUTINS BORGMESTER CARSTEN BEHNK

WIE EIN INTERKULTURELLES PROJEKT EINE STADT LEBENDIG MACHT
HVORDAN ET TVÆRKULTURELT PROJEKT GØR EN BY LEVENDE

STAND UDGIVET 15. DEZEMBER 2021

Was für eine Bedeutung hat das Projekt für die Stadt Eutin?

Das Interreg Projekt „KREATIV LAB Digital Soundscapes“ ist deshalb so bemerkenswert, da es gerade in diesen Zeiten jungen Menschen ermöglicht hat, zusammenzukommen, digital und real, und zusammen Musik zu machen. Gerade die jungen Leute haben viel in der Pandemie mitmachen müssen: Homeschooling ist für die meisten nur eine Notlösung. Umso mehr hat vielen Schülerinnen und Schülern der Musikunterricht gefehlt. Ist er doch ein Ausgleich zum Schulalltag. Bei den Digital Soundscapes gab es Musikunterricht trotz Corona. Und der war auch noch spannend – mit erfahrenen Tutoren konnten über Grenzen hinweg bei uns in Eutin und in der Kommune Guldborgsund in Dänemark neue musikalische Wege beschritten werden. Die Jugendlichen haben nicht nur gemeinsam musiziert, sondern sie haben auch die Basis für Komposition und Sounddesign vermittelt bekommen. Das war sicher für die Teilnehmenden ein Lichtblick, besonders in der Corona-Zeit.



Hvilken betydning har projektet for byen Eutin?

Interreg-projektet „KREATIV LAB Digital Soundscapes“ er særligt interessant, fordi det netop i disse tider har givet unge mennesker mulighed for at mødes, både digitalt og i virkeligheden, og lave musik sammen. Netop de unge mennesker har været meget igennem under pandemien: Hjemmeundervisning er for de fleste blot en nødsløsning. Og mange elever har især savnet musikundervisningen. Den udgør ofte et kærligt afbræk i skolehverdagen. Hos Digital Soundscapes var der musikundervisning på trods af corona. Og musikundervisningen var ovenikøbet spændende – sammen med erfarne tutorer blev der gået nye musikalske veje hen over landegrænserne både hos os i Eutin og i Guldborgsund kommune i Danmark. De unge har ikke blot spillet musik sammen, men har også fået formidlet grundlaget for komposition og sounddesign. Det har helt sikkert været et lyspunkt for deltagerne, især i coronatiden.

Was hat der deutsch-dänische Austausch für einen Mehrwert für die Region?

Das Projekt ist sehr wertvoll für die Stadt Eutin und für die gesamte Region. Junge Menschen, die über Grenzen hinweg Musik machen, das ist gelebte Völkerverständigung und trägt enorm zur Persönlichkeitsbildung der jungen Leute bei. Beim Kulturfest im Küchengarten haben die Musiker*innen gezeigt, dass sie viel gelernt haben, ihre Qualität und Kreativität überzeugten. Die Stiftung Neue Musik Impulse mit Sitz in Eutin sorgt nach dem Classical Beat Festival auch hier wieder für frischen Wind in der Kulturszene und macht auf höchst positive Weise von sich reden. Unsere Eutin Tourismus GmbH organisierte das Projekt in gewohnt kompetenter Art und Weise.

Hvilken merværdi har den tysk-danske udveksling for regionen?

Projektet er meget værdifuldt for byen Eutin og for hele regionen. Unge mennesker, som laver musik hen over landegrænserne, det er mellemfolkelig forståelse i praksis og bidrager enormt meget til de unge menneskers personlighedsdannelse. På Kulturfesten i køkkenhaven viste musikerne, at de havde lært rigtig meget - deres kvalitet og kreativitet var overbevisende. Stiftelsen Neue Musik Impulse med hovedsæde i Eutin sørger efter Classical Beat-festivalen også her for et frisk pust på den kulturelle scene og gør sig særdeles positivt bemærket. Vores Eutin Tourismus GmbH organiserede projektet på sædvanlig kompetent vis.



Welche langfristigen Effekte hat das Projekt auf die Entwicklung der Stadt Eutin und seine Bürger*innen?

Das Projekt ist nachhaltig. Aus der Arbeit heraus haben sich neue Perspektiven für die Teilnehmenden gebildet, neue Horizonte wurden erreicht, Freundschaften wurden über Ländergrenzen hinweg geknüpft. Sprachbarrieren sind gefallen. Das Miteinander hat allen Beteiligten viel Spaß gemacht und trägt hervorragend zum interkulturellen Verständnis bei. Das Projekt spielt in zwei Welten, in der analogen und digitalen. Das macht den besonderen Reiz aus. Die Digitalisierung lässt uns nicht mehr los, greift immer mehr in den Alltag ein, ängstigt manche, übt aber auch einen großen Reiz, gerade auch auf junge Menschen aus. Am Projekt KREATIV LAB Digital Soundscapes kann man hervorragend die positiven Aspekte sehen. Die jungen Leute lernen, in beiden Welten, der analogen und digitalen Welt zu bestehen. Das Projekt bringt das Beste aus beiden Welten zusammen.

Hvilken langsigtet effekt har projektet på udviklingen af byen Eutin og dens indbyggere?

Projektet har en varig effekt. Ud fra arbejdet har der udviklet sig nye perspektiver for deltagerne, nye horisonter er nået, og der er knyttet venskaber hen over landegrænserne. Sprogbarrierer er faldet. Samværet har været en stor fornøjelse for alle deltagere og har en fantastisk betydning for den tværkulturelle forståelse. Projektet foregår i to verdener, den analoge og den digitale. Det gør projektet ekstra spændende. Digitaliseringen slipper os ikke igen, den griber stadig mere ind i hverdagen, bekymrer nogle, men virker også særdeles tiltrækkende især på unge mennesker. I projektet KREATIV LAB Digital Soundscapes er de positive aspekter meget lette at få øje på. De unge mennesker lærer at færdes og begå sig i begge verdener, både den analoge og den digitale. Projektet bringer det bedste fra de to verdener sammen.

EIN TAG IN EUTIN EN DAG I EUTIN

WIR STELLEN DIR DIE SCHAUPLÄTZE DES KREATIV LAB VOR VI PRÆSENTERER SKUEPLADSERNE FOR KREATIV LAB

FOTOS: ANNE WEISE FINEART FOTOGRAFIE / EUTIN TOURISMUS GMBH

In Eutin kann man mit Abstand individuell shoppen gehen, im herzoglichen Schloss ist genügend Platz, um sich der Schönheit und der Historie der Räumlichkeiten hinzugeben, im benachbarten Ostholstein-Museum kann man sich der Kunst widmen und die Inhaber*innen der kleinen Cafés und Restaurants freuen sich auf Gäste. Wir haben einen schönen Tag in Eutin für Dich zusammengestellt und heißen Dich herzlich willkommen!

I Eutin er der gode muligheder for spændende shopping, i hertugslottet er der masser af plads til at give sig hen til rummenes skønhed og historie, i det nærliggende Østholsten-museum kan man hellige sig kunsten, og ejerne af den lille café og restaurant glæder sig til at tage imod gæster. Vi har sammensat en skøn dag i Eutin til dig og byder dig rigtig hjertelig velkommen!

Infos

Yderligere info:

Tourist-Info Eutin

Markt 19 · 23701 Eutin

Tel. 04521 70970

info@eutin-tourismus.de

www.eutin-tourismus.de



11:00 Uhr
Schloss Eutin
Kl. 11:00
Eutin Slot

schloss-eutin.de

1.



Fühle Dich herzoglich und tauche ein in die authentisch, historische Atmosphäre des Eutiner Schlosses. Tipp: Ein Rundgang durch die Beletage wird sogar um 11:00 Uhr angeboten. Anschließend kannst du durch den Englischen Landschaftsgarten wandeln.

Føl dig som en adelig og dyk ned i den autentiske, historiske atmosfære i Eutin Slot. Tip: Der tilbydes endda en rundgang gennem beletagen kl. 11:00. Derefter kan du slentre en tur gennem den engelske landskabshave.

13:00 Uhr Kulinarische Pause

Kl. 13:00 Kulinarisk pause

3.

Wie wäre es zum Abschluss des Tages mit einem gemütlichen Bummel durch die Eutiner Altstadt? Schlendere durch die Gassen und stöbere in den vielen besonderen, inhabergeführten Geschäften. Von Pralinen, Wein und Kaffee über selbstgezogene Kerzen und tolle Kleidung bis hin zu wertvollem Schmuck, Wohnaccessoires und kleinen Besonderheiten gibt es hier viel zu entdecken.

Hvad med at slutte dagen med en hyggelig gåtur gennem Eutins gamle bydel? Her kan du slentre gennem gyderne og ose rundt i de mange små nichebutikker. Her er der masser af spændende ting at gå på opdagelse i - lige fra fyldte chokolader, vin og kaffe over hånddyppede stearinlys og flot modetøj til skønne smykker, boligtilbehør og design.

15:00 Uhr Altstadtbummel

Kl. 15:00 | En tur gennem den gamle bydel



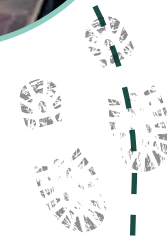
brauhaus-eutin.de
schlosskueche-eutin.de
markt17-eutin.de



2.

Verweile entweder im Schloss und freue Dich auf liebevoll zubereitete Klassiker in der Schlossküche oder aber gelange nach kurzem Fußweg auf den Marktplatz, wo rundherum Restaurants und Cafés wie das Brauhaus Eutin mit original Eutiner Bier oder Markt 17 mit einem Mix aus holsteinischer und italienischer Küche draußen auf ihrer Markterrasse ihre Speisen anbieten.

Hold en pause på slottet og glæd dig til en nænsomt tilberedt klassiker fra slotskøkkenet, eller tag den lille sti hen til markedspladsen, hvor du finder masser af restauranter og caféer som f.eks. Eutin Bryghus med original Eutiner øl eller Markt 17 med en blanding af holstensk og italiensk køkken. Her er gode muligheder for et dejligt måltid ude på terrassen.



EIN TAG IN GULDBORGSUND EN DAG I GULDBORGSUND KOMMUNE

FOTOS: INGRID RIIS / BUSINESS LOLLAND-FALSTER / GULDBORGSUND KOMMUNE

Guldborgsund bietet eine Fülle spannender Möglichkeiten, entweder kulturelle Erlebnisse für Kinder und Erwachsene in einem der vielen Museen, einen Besuch in einem unserer vielen Herrenhäuser oder einen Besuch bei unseren lokalen Lebensmittelherstellern, wo die lokalen Produkte probiert werden können. Mit einem der längsten Küstenabschnitte Dänemarks ist man immer in der Nähe des Wassers und einer schönen, ungestörten Landschaft. Es liegt auf der Hand, in die Natur oder an einen der vielen wunderschönen Strände zu fahren. Wir haben einen wunderbaren Tag in Guldborgsund zusammengestellt - und freuen uns auf Ihren Besuch.

Guldborgsund byder på et væld af spændende muligheder med enten kulturopleveler for børn og voksne på et af de mange museer, besøge en af vores mange herregårde eller besøg vores lokale madproducenter og smag på lokale råvarer. Med en af Danmarks længste kyststrækninger er man altid i nærheden af vand og masser af smuk, uforstyrret natur, og det er oplagt at tage ud i naturen eller til en af vores mange skønne badestrande. Vi har sammensat en skøn dag i Guldborgsund - og ser frem til at byde dig rigtigt hjerteligt velkommen.

11 Uhr | Nysted - Dänemarks gemütlichste und südlichste Marktstadt



Kl. 11 Nysted | Danmarks hyggeligste og sydligste købstad

1.

Beginne den Tag mit einem Besuch des charmanten Städtchens Nysted, der südlichsten und kleinsten Marktstadt Dänemarks. In Nysted stehen historische Häuser in kleinen gemütlichen Straßen. Begebe dich in das Hafentreiben oder werfe einen Blick auf das alte schöne Schloss Ålholm - die Natur und kinderfreundlichen Strände sind immer in der Nähe. Fuglsang Gutshof & Kunstmuseum liegt in der Nähe von Nysted - und bietet viel Geschichte, Natur und Kunst.

Start dagen med et besøg i den lille charmerende by Nysted - Danmarks sydligste og mindste købstad. I Nysted finder man historiske huse i de små hyggelige gader, et aktivt havnemiljø, et kig på det gamle smukke Ålholm Slot - og naturen og de børnevenlige strande er altid tæt på. Fuglsang Herregård og Kunstmuseum ligger tæt på Nysted - og byder på masser af historie, natur og kunst.

13:00 Uhr | Nykøbing Falster - Einkaufen und Mittagessen Kl. 13 Nykøbing Falster | shopping and frokost



2.

Nykøbing Falster, die größte Stadt im Guldborgsund, ist eine stimmungsvolle Stadt mit einer schönen Lage direkt am Wasser, dem Guldborgsund. Die Stadt verfügt über ein dichtes Netz von Fußgängerzonen mit vielen Geschäften und Cafés, in denen man sowohl einkaufen als auch ein schönes Mittagessen am Wasser (Slotsbryggen) einnehmen kann.

Guldborgsunds største by, Nykøbing Falster, er en stemningsfuld by med en smuk beliggenhed ved vandet, Guldborgsund. Byen har et tæt net af gågader med mange butikker og cafeer, hvor det både er muligt at shoppe og købe en dejlig frokost på havnefronten, Slotsbryggen.

3.

Entlang des schönen weißen Sandstrandes von Marielyst gibt es gute Bademöglichkeiten, sowohl für Sommer- als auch für Winterbadende. Es gibt viele Möglichkeiten für schöne Wanderungen oder Radtouren, für SUP oder Windsurfen. Auf dem Platz in Marielyst gibt es eine große Auswahl an Eisdielen, Restaurants und Cafés und nach einem angenehmen Tag am Strand kann dieser noch mit einer Runde Minigolf abgerundet werden.

Langs Marielysts smukke, hvide sandstrand er der gode bademuligheder, både for sommer- og vinterbadere. Der er gode muligheder for dejlige gå- eller cykelture, prøve kræfter med SUP eller windsurfing. På torvet i Marielyst er der et stort udvalg af isbutikker, restauranter og cafeer, og der er mulighed for at dyste i minigolf efter en hyggelig dag ved stranden.

15:00 Uhr | Marielyst ein Spaziergang am Strand Kl. 15 | Marielyst en tur på stranden

TIPP: Halte auf deinem Weg nach Marielyst an einem der vielen örtlichen Hofläden an und kaufe Gemüse oder Obst aus der Region.

TIP: Gør et stop hos en af vores mange lokale gårdbutikker på vejen til Marielyst og køb lokale grøntsager eller frugt.



Evamaria Linnet: Dänische
Singer-Songwriterin Dansk
singer-songwriter

NACHGEFRAGT VI UNDERSØGER

INTERVIEW MED TUTOR EVAMARIA LINNET

I ET INTERVIEW MED UNDERVISER EVAMARIA LINNET

**VIELFALT. IN DER MUSIK UND IM INTERKULTURELLEN AUSTAUSCH.
MANGFOLDIGHED. I MUSIKKEN OG I DEN TVÆRKULTURELLE UDVEKSLING.**

Was magst du am meisten an KREATIV LAB Digital Soundscapes?

Ich mag am meisten, dass die dänischen und deutschen Schüler*innen sich als eine Einheit treffen, um gemeinsam Musik zu machen. Besonders, weil wir in digitalen Zeiten leben und vor dem Hintergrund, dass einige deutsche Schulen noch nicht einmal über Internet verfügen, versuchen wir mithilfe der KREATIV LABS alles anzupassen. Die Musikszene verändert sich ständig, also ist es umso wichtiger mit der Zeit zu gehen und up-to-date zu bleiben.

Hvad kan du bedst lide ved KREATIV LAB Digital Soundscapes?

Det, jeg bedst kan lide, er, at de danske og tyske elever mødes som en enhed for at lave musik sammen. Især fordi vi lever i en digital tid og set i lyset af, at nogle tyske skoler ikke engang har internet, prøver vi at tilpasse det hele ved hjælp af KREATIV LAB. Musikscenen ændrer sig hele tiden, og derfor er det ekstra vigtigt at gå med tiden og være up-to-date.

Warum machst du so gerne digitale Musik?

Was ich am Musizieren mit Ableton am meisten genieße, ist die Vielfalt der Sounds, die man einbauen kann. Am Anfang ist das Gefühl etwas überwältigend, macht allerdings auch sehr viel Spaß. Ableton liefert dir unendlich viele coole Beats und alles klingt so gut. Dann fängst du an, Audiodaten und Vocals zu den Instrumenten hinzuzufügen. Vielleicht bringst du auch deine selbstkreierten Samples mit ein, sodass du die Sounds einfach selbst herstellst. So kannst du immer weiter machen, ohne, dass dir die Lust am Musizieren vergeht.

Hvorfor kan du så godt lide at lave digital musik?

Det, jeg nyder allermost ved at lave musik med Ableton, er den mangfoldighed af sounds, man kan bygge ind. I starten er følelsen noget overvældende, men til gengæld er det også supersjovt. Ableton giver dig uendeligt mange coole beats, og det hele lyder bare så godt. Så begynder du at tilføje audiodata og vokaler til instrumenterne. Måske tager du også nogle af dine hjemmelavede samples med ind, så du selv laver dine sounds. På den måde kan du hele tiden blive ved, uden at du mister lysten til at lave musik.

Wie nimmst du den interkulturellen Austausch wahr?

Es ist sehr bereichernd - die Kinder haben eine Menge Spaß und benutzen die englische Sprache als einen gemeinsamen Nenner, falls man mit Dänisch oder Deutsch nicht weiterkommt. Ich erhoffe mir für die Zukunft, dass die dänischen Schüler*innen ihr Deutsch etwas verbessern und die deutschen Schüler*innen die dänische Sprache kennenlernen können.

Hvordan oplever du den tværkulturelle udvikling?

Den er meget berigende - børnene har det rigtig sjovt og bruger det engelske sprog som en fællesnævner, hvis de ikke kan komme videre med dansk eller tysk. Jeg håber for fremtiden, at de danske elever bliver lidt bedre til tysk, og at de tyske elever kan lære det danske sprog at kende.

GEMEINSAM MUSIZIEREN. LAVE MUSIK SAMMEN.

DAS WAR DAS MUSIK CAMP 2021 IM EUTINER KÜCHENGARTEN.
DET VAR MUSIKLEJREN 2021 I EUTIN KØKKENHAVEN.



Los geht's. Begrüßung am 04.08. durch die Tutor*innen, Hans-Wilhelm Hagen (Stiftung Neue Musik-Impulse) und Michael Keller (Eutin Tourismus GmbH) Så går det løs I Velkomst den 04.08. fra tutorerne Hans-Wilhelm Hagen (Stiftelsen Neue Musik-Impulse) og Michael Keller (Eutin Tourismus GmbH)



In Lübeck angekommen. Im Schuppen 6 zeigt die Tutorin den Schüler*innen während einer Übungseinheit wie die Beats gebaut werden. Ankommet til Lübeck I I udhus 6 viser tutorerne eleverne under en øvelsesopgave, hvordan beatene bygges op



Highlight des Abends. Die Tutor*innen spielen eine exklusive Jam-Session, bei der die Schüler*innen erleben, was mit Ableton alles möglich ist. Aftenens højdepunkt I Tutorerne spiller en eksklusiv jam-session, hvor eleverne oplever alle de muligheder, der er med Ableton



Der frühe Vogel fängt den Wurm. Am 05.08. um 10 Uhr werden alle Teilnehmer*innen offiziell begrüßt und sie erfahren, was die nächsten zwei Tage auf dem Programm steht. Morgenstund har guld i mund I Den 05.08. kl. 10 bliver alle deltagere officielt budt velkommen og får at vide, hvad der står på programmet de næste to dage



Weiter geht's mit spannenden Führungen durch die Stadt Eutin und einem Erfahrungsbericht. Det hele fortsætter med spændende guidede ture gennem byen Eutin og personlige fortællinger I Soldater fra det tyske forsvar fortæller om deres hverdag

GEMEINSAM MUSIZIEREN. LAVE MUSIK SAMMEN. DAS WAR DAS MUSIK CAMP 2021 IM EUTINER KÜCHENGARTEN. DET VAR MUSIKLEJREN 2021 I EUTIN KØKKENHAVEN.



So viel Input macht hungrig! Zeit für das gemeinsame Mittagessen – das Wetter zeigte sich dafür von seiner besten Seite. Så mange indtryk gør sulten! | Tid til fælles frokost - vejret viste sig her fra sin bedste side.



Nach dem Mittagessen arbeiten die Teilnehmer*innen während einer Workshopeinheit in der Orangerie weiter an ihren Kompositionen. Efter frokost arbejder deltagerne videre med deres kompositioner i en workshop-enhed i orangeriet



Klima - nicht nur ein Projektthema | Inmitten der Natur des Großen Eutiner Sees lässt es sich gut kreativ werden! Klima - ikke kun et projekttema | Midt i naturen omkring Eutins store sø er det let at være kreativ!



Im Garten der Kulturscheune proben verschiedene Gruppen mit den Musiker*innen für den großen Auftritt auf dem Kulturfest am 06.08. I kulturhusets have øver forskellige grupper sammen med musikerne til den store optræden på Kulturfesten den 06.08.



Auch im Garten der Bundeswehrbadeanstalt lässt es sich bei bestem Wetter entspannt für das Kulturfest proben. Også i haven hos forsvarrets badeanstalt kan man øve sig til Kulturfesten i skønt vejr.



Das Kulturfest beginnt. Terje Isungset performte sein „Tribute to Nature“ gemeinsam mit dem Jugendchor der Kirchenregion Holsteinische Schweiz. Kulturfesten begynder | Terje Isungset performer sin „Tribute to Nature“ sammen med ungdomskoret fra kirkeregionen Holstensk Schweiz



Bühne frei! Nach Terje Isungset gehört den Schüler*innen die Bühne. Sie präsentieren ihre in kürzester Zeit erarbeiteten Musikstücke. Scenen er klar! | Efter Terje Isungset er det eleverne, der får scenen. De præsenterer deres musikstykker, som de har lavet på meget kort tid.



2022 STEHT IM ZEICHEN DES AUSTAUSCHES. 2022 STÅR I UDVEKSLINGENS TEGN. SCHÜLER*INNEN BEGEGNEN SICH IN DEUTSCHLAND & DÄNEMARK ELEVER MØDES I TYSKLAND OG DANMARK



Nach langer Corona-Pause war es endlich soweit. Das Interreg-Projekt KREATIV LAB Digital Soundscapes goes Dänemark: 42 deutsche Schüler:innen der Wagrienschule Oldenburg i. H. und der Johann-Heinrich-Voß-Schule Eutin reisten am 30. Mai 2022 ins dänische Nykøbing (Falster). Drei Tage lang drehte sich alles um ein Thema, das ver-

bindet: Musik. Wie wertvoll die freundschaftlichen Beziehungen zum Nachbarland Dänemark sind, wurde den Schülern auch am Willkommensabend des Musik Camps bewusst. Anna Topp Gustavsen, Projektkoordinatorin auf dänischer Seite, organisierte mit Simon Oxholm, Musiktutor, einen Polka-Tanzabend: Die deutschen lernten zusammen mit dänischen Schülern einen traditionellen dänischen Kreistanz, begleitet durch Live-Musiker. „Das hat nicht nur riesigen Spaß gemacht – der dänische Volkstanz beruht auch auf gegenseitiger Interaktion“, erklärt Anna Topp Gustavsen. „Anfängliche Begegnungssängste wurden so schnell abgebaut“, so Topp Gustavsen weiter.

Vom 16. bis 19. August fand das deutsche Pendant dazu in der Evangelischen Jugend-, Freizeit- und Bildungsstätte Koppelsberg statt. Es begegneten sich rund 150 deutsche und dänische Schüler. Drei Klassen aus der Kommune Guldborgsund nahmen am Camp teil, welches am 19. August 2022 mit einem großen Abschlusskonzert vor der Kulisse des Eutiner Schloss-Ensembles gebührend beendet wurde. Während des Abschlusskonzerts hatten die Schüler die Chance, ihre Werke mithilfe eines Live-Ensemble zu performen und lernten so, sich selbstbewusst vor einem Publikum zu präsentieren.



Efter en lang periode med COVID-19, kunne Interreg-projektet KREATIV LAB Digital Soundscapes endelig komme til Danmark: den 30. maj 2022 rejste 42 tyske studerende fra Wagrienschule Oldenburg in Holteim og Johann Heinrich Voß Skolen Eutin til Nykøbing Falster. I tre dage var der et emne, der bandt eleverne sammen: musik.



På musiklejrens velkomstaften blev eleverne også opmærksomme på værdien af venskabelige forbindelser med nabolandet Danmark. Anna Topp Gustavsen, projektkoordinator på dansk side havde sammen med musiklærer Simon Oxholm arrangeret en polka-danseaften. Tyskerne lærte en traditionel folkedans sammen med danske elever, akkompagneret af levende musikere. ”Det var ikke kun vildt sjovt – dansk folkedans bygger også på gensidigt samspil,” forklarer Anna Topp Gustavsen. ”Den første generthed over at møde hinanden blev hurtigt aflivet,” fortsætter Topp Gustavsen.

Fra 16. til 19. august fandt den tilsvarende tyske musiklejr sted på i det evangeliske ungdoms-, fritids- og uddannelsescenter i Koppelsberg. Omkring 150 tyske og danske studerende mødtes. Tre klasser fra Guldborgsund kommune deltog i musiklejren, der den sidste dag sluttede med en stor finalekoncert foran Eutin Slot. Som en del af den afsluttende koncert fik eleverne mulighed for at optræde sammen med et live-ensemble, hvor de præsenterede deres musikværker – hvilket gav dem en mulighed for at lære at præsentere sig selvsikkert foran et publikum.



KREATIV LAB DIGITAL SOUNDSCAPES SOLL WEITERGEHEN

KREATIV LAB DIGITAL SOUNDSCAPES SKAL FORTSÆTTE

DARAU FREUEN WIR UNS GEMEINSAM MIT EUCH!

VI SER FREM TIL AT GØRE DET SAMMEN MED DIG!

Im Jahr 2022 war es unser Ziel, die pädagogischen Ansätze in diesem noch neuen Gebiet des digitalen Musikunterrichts wirksamer zu machen und ein respektables und skalierbares Curriculum zu erstellen. Das gelang uns vor allem mithilfe der engen Zusammenarbeit zwischen Workshop-leiter*innen und den Musiklehrkräften. Vor allem die Rückmeldungen der Schüler*innen helfen uns an dieser Stelle, das Projekt stetig weiterzuentwickeln. Der dänische Komponist Carl August Nielsen und die Natur waren in 2022 musikalische Schwerpunktthemen, die die Schüler*innen auf kreativste Weise in ihren Kompositionen umsetzten.

Insbesondere entstand 2022 ein umfangreiches Austauschprogramm zwischen mehreren deutschen und dänischen Schulklassen, welches die kulturellen Erlebnisse förderte. Auch die Musik Camps wurden binational (deutsch-dänisch) abgehalten - mit Zuläufen über Grenzen hinweg. Ein großes Anliegen war es uns, die durch die Corona-Pandemie versäumten Projektveranstaltungen, soweit es ging, nachzuholen.

Es ist unsere langfristige Intention, hochwertige pädagogische und musikalische Ergebnisse zu erarbeiten, die nach Möglichkeit in eine angestrebte neue dreijährige Förderperiode einfließen sollen.

I 2022 har vores mål været at gøre de pædagogiske tilgange mere effektive for dette stadige nye felt af digital musikundervisning, og samtidig også udvikle et grundlæggende pensum, hvor der stadig er mulighed for udvikling. Det har vi primært kunnet gøre takket være det tætte samarbejde mellem workshoplederne og musiklærerne. Og frem for alt, så har feedback fra eleverne også hjulpet os til løbende at udvikle projektet. Den danske komponist Carl August Nielsen og temaet naturen var de musikalske hovedtemaer i 2022, som eleverne arbejdede med på den mest kreative måde i deres musikkompositioner.

I 2022 blev der også skabt et omfattende udvekslingsprogram mellem flere tyske og danske skoleklasser med kulturelle oplevelser. Musiklejrene blev også afholdt på tværs af grænserne. Det var meget vigtigt for projektet at finde muligheder for at erstatte de begivenheder og aktiviteter, der ikke blev gennemført på grund af Corona pandemien.

Det er vores langsigtede hensigt at udvikle pædagogiske og musikaliske resultater af høj kvalitet, som om muligt skal føres videre ind i en ny treårig bevillingsperiode.

Weitere Informationen und Termine findest Du auf www.digital-soundscapes.de
Du kan finde mere information om vores projekt på www.digital-soundscapes.de

IMPRESSUM AFTRYK

Herausgeber Udgiver

Eutin Tourismus GmbH, Markt 19, 23701 Eutin, 04521 7097-0, www.digital-soundscapes.de

Text Tekst

Ilka Kleene, Helke Rüder, Kai Geiger

Übersetzung aus dem Deutschen ins Dänische Oversættelse fra tysk til dansk

Scantext

Bildmaterial Billedmateriale

Stiftung Neue Musik-Impulse, Eutin Tourismus GmbH, Anne Weise Fineart Fotografie, Helke Rüder, Alexander Klauck, Evamaria Linnet

Layout & Druck Layout & print

Kreativ Druck & Medienagentur GmbH, Neumünster
www.kreativ-sh.de

Auflage Oplag

4.000

KREATIV LAB Digital Soundscapes wird gefördert mit Mitteln des Europäischen Fonds für regionale Entwicklung.
KREATIV LAB Digital Soundscapes er finansieret af Den Europæiske Fond for Regionaludvikling.